



ERRATUM

Commission paritaire auxiliaire pour employés

**CCT n° 134420/CO/200
du 09/06/2016**

Correction du texte néerlandais :

- L'article 7, alinéa 2 doit être modifié comme suit : "Ze kan door één de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden **en aan de ondertekenende organisaties.**"

Décision du

ERRATUM

**Aanvullend Paritair Comité voor de
bedienden**

**CAO nr. 134420/CO/200
van 09/06/2016**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 7, 2de lid moet als volgt verbeterd worden : "Ze kan door één de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden **en aan de ondertekenende organisaties.**"

Beslissing van

13 -10- 2016

Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden	Commission paritaire auxiliaire pour employés
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016</i>	<i>Convention collective de travail du 9 juin 2016</i>
Koppeling van de lonen aan de afgevlakte gezondheidsindex	Liaison des salaires à l'indice santé lissé
<p>Preambule</p> <p>De cao's gesloten op het niveau van het PC 218, zoals toepasselijk en in werking aan de vooravond van de inwerkingtreding van het besluit houdende de benoeming van de leden van het PC 200, werden bij cao van 1.04.2015 (registratienr. 126638) overgedragen naar het PC 200.</p> <p>Deze cao's werden bijgevolg integraal van toepassing op het niveau van het PC 200 en binden de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het PC 200.</p> <p>De sluiting van onderhavige cao heeft tot doel om in het kader van de continuïteit de coördinatie van deze overgedragen cao's te optimaliseren.</p>	<p>Préambule</p> <p>Les CCT conclues au niveau de la CP 218, telles qu'applicables et en vigueur à la veille de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant nomination des membres de la CP 200, ont été transférées à la CP 200 par la CCT du 1.04.2015 (numéro d'enregistrement 126638).</p> <p>Ces CCT sont donc intégralement d'application au niveau de la CP 200 et elles lient les employeurs et les travailleurs qui relèvent de celle-ci.</p> <p>La conclusion de la présente CCT a pour objectif, dans le cadre de la continuité, d'optimiser la coordination des CCT transférées.</p>
HOOFDSTUK I – <i>Toepassingsgebied</i>	CHAPITRE Ier – <i>Champ d'application</i>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) behoren.</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200).</p>
<p>Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>On entend par "employés", les employés et les employées.</p>
HOOFDSTUK II – <i>Bepalingen</i>	CHAPITRE II – <i>Dispositions</i>
<p>Art. 2. De minimumlonen, alsook de effectief uitbetaalde lonen en het gewaarborgd gemiddeld minimuminkomen vastgesteld bij artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016</p>	<p>Art. 2. Les salaires minimums ainsi que les salaires réellement payés et le revenu minimum mensuel moyen fixé à l'article 2 de la convention collective de travail du 9 juin 2016 conclue au sein de la Commission</p>

<p>gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, zullen elk jaar op 1 januari worden aangepast in functie van de reële evolutie van het afgevlakte gezondheidsindexcijfer en berekend als volgt: het rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte gezondheidsindexcijfers van november en december van het jaar-1 in verhouding tot het rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte gezondheidsindexcijfers van november en december van het jaar-2.</p>	<p>paritaire auxiliaire pour employés concernant la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, seront adaptés le 1er janvier de chaque année en fonction de l'évolution réelle de l'indice santé lissé, calculée comme suit : moyenne arithmétique des indices santé lissés de novembre et décembre de l'année -1 rapportée à la moyenne arithmétique des indices santé lissés de novembre et décembre de l'année - 2.</p>
<p>Art. 3. Wat het bijzonder geval betreft van de bedienden die gedeeltelijk per prestatie worden bezoldigd, bv. door commissielonen, premies of percentages, wordt enkel het vast gedeelte van het loon, welk ook het bedrag ervan weze, gekoppeld aan voornoemd indexsysteem.</p>	<p>Art. 3. Pour ce qui est du cas particulier des employés dont la rémunération est partiellement fonction de leurs prestations, par exemple sous la forme de commissions, de primes ou de pourcentages, le système d'indexation susmentionné s'applique uniquement à la partie fixe de leur rémunération, quel qu'en soit le montant.</p>
<p>Art. 4. Indien bij de aanvang van het jaar gelijktijdig een verhoging voortvloeiende uit de koppeling van de lonen aan de afgevlakte gezondheidsindex en een andere verhoging van de lonen moeten worden toegepast, wordt de aanpassing voortvloeiende uit de koppeling aan het afgevlakt gezondheidsindexcijfer toegepast vooraleer de lonen met de bepaalde verhoging worden aangepast.</p>	<p>Art. 4. Si, au début de l'année, il faut appliquer à la fois une augmentation découlant de la liaison à l'indice santé lissé et une autre augmentation salariale, l'adaptation découlant de la liaison à l'indice santé lissé est appliquée avant l'augmentation salariale.</p>
<p>Art. 5. De werkgevers hebben evenwel de mogelijkheid om de lonen van de bedienden te doen schommelen overeenkomstig het systeem van koppeling aan het afgevlakt gezondheidsindexcijfer dat wordt toegepast voor de werklieden van hun onderneming.</p>	<p>Art. 5. Toutefois, les employeurs ont la faculté de faire varier les appointements des employés conformément au système de liaison à l'indice santé lissé qui est appliqué aux ouvriers de leur entreprise.</p>
<p>HOOFDSTUK III – <i>Opheffingsbepalingen</i></p>	<p>CHAPITRE III – <i>Dispositions abrogatoires</i></p>
<p>Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 1989 gesloten binnen het Aanvullend Nationaal Paritair Comité betreffende de loon-en arbeidsvoorwaarden op</p>	<p>Art. 6. La présente convention collective de travail abroge l'article 6 de la convention collective de travail du 29 mai 1989 conclue au sein de la Commission Paritaire Nationale auxiliaire concernant les conditions de travail et de rémunération</p>

(geregistreerd onder nummer 23740, KB 06-08-1990, BS 31-08-1990) zoals integraal overgenomen door de cao van 1.04.2015 gesloten in de schoot van het PC 200 m.b.t. de continuïteit van de collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden gesloten op het niveau van het paritair comité nr.218 (geregistreerd onder het nr. 126638), en zoals opgenomen in de inventaris in bijlage van deze laatste cao.	conclue (enregistrée sous le n° 23740, AR 06-08-1990, MB 31-08-1990), telle que reprise intégralement par la CCT du 1.04.2015, conclue au sein de la CP 200, relative à la continuité des conventions collectives de travail et des accords conclus au niveau de commission paritaire 218 (enregistrée sous le n° 126638), et telle qu'elle figure à l'inventaire en annexe à cette dernière CCT.
HOOFDSTUK IV – <i>Duur</i>	CHAPITRE IV – <i>Durée</i>
Art. 7. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2016 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.	Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur 1 juillet 2016 et est conclue pour une durée indéterminée.
Ze kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden. <i>en aan de onder tekenende organisaties.</i>	Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de 3 mois, adressé par courrier recommandé au Président de la Commission paritaire auxiliaire pour les employés et aux organisations signataires.